



# คำแนะนำ “การอ่านหนังสือเสียง”

ชมรมอาสาสมัครเพื่อนคนตาบอด



# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- ควรอ่านในห้องที่เงียบ ไม่มีเสียงอื่นรบกวน
- อ่านด้วยเสียงอันดังฟังชัด โดยไม่อ่านเร็วหรือช้าเกินไป
- อ่านทุกอย่าง ทุกหน้า (ยกเว้นเลขหน้า) เริ่มตั้งแต่ ปกหน้า / ปกใน / คำนำ / สารบัญ / บทนำ / เนื้อหาทั้งหมด / ปกหลัง / ฯลฯ เช่น
  - อ่านคำนำ (หากเห็นว่าไม่จำเป็นจะไม่อ่านก็ได้)
  - อ่านสารบัญ : บทที่ 1 จุดเริ่มต้น หน้าที่ 1...

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- ถ้ามีอักษรย่อ หรือ สัญลักษณ์ ให้อ่านคำเต็ม เช่น

○ พ.ศ.                      อ่าน    พุทธศักราช

○ ส.ส.                      อ่าน    สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร

○ ทูลเกล้าฯ              อ่าน    ทูลเกล้าทูลกระหม่อม

○ โปรดเกล้าฯ          อ่าน    โปรดเกล้าโปรดกระหม่อม

○ ฯลฯ                      อ่าน    และอื่นๆ

○ เวลา 00.35 น.      อ่าน    เว-ลา-สู-น-นา-ลิ-กา-สาม-สิบ-ห้า-นา-ที่

○ 5ช2437 กรุงเทพมหานคร      อ่าน....

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านข้อความในเครื่องหมายคำพูด “.....”
  - หากเป็นข้อความสั้นๆ เช่น
    - “คาร์โลมาน” ให้อ่านว่า “ในเครื่องหมายคำพูดคาร์โลมาน”
  - หากเป็นข้อความยาว เช่น
    - “คาร์โลมาน ค.ศ.๗๔๑-๗๔๗” ให้อ่านว่า “เครื่องหมายคำพูดเปิด คาร์โลมาน คริสตศักราช ๗๔๑-๗๔๗ เครื่องหมายคำพูดปิด”

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านข้อความในวงเล็บ (.....)
  - ถ้าเป็นข้อความสั้นๆ ให้อ่านว่า “ในวงเล็บ” ตามด้วยข้อความ เช่น คาร์โลมาน (ค.ศ.๗๔๑-๗๔๗) อ่านว่า “คาโลมาน ในวงเล็บ คริสต์ศักราช ๗๔๑-๗๔๗”
  - การอ่านข้อความในวงเล็บเป็นภาษาอังกฤษ เช่น คาร์โลมาน (Carloman) ให้อ่านว่า “คาโลมาน ในวงเล็บ ซี เอ อาร์ แอล โอ เอ็ม เอ เอ็น”
  - ถ้าข้อความในวงเล็บเป็นข้อความที่ยาว เช่น (ในเวลานั้นศาสนาในยุโรปมีนิกายเดียว) ให้อ่านว่า “วงเล็บเปิด ในเวลานั้นศาสนาในยุโรปมีนิกายเดียว วงเล็บปิด”

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านเชิงอรรถ (Foot Note) เช่น
  - การสวดมนต์วันละ ๕ ครั้ง <sup>1</sup> โดยหันหน้าไปทางเมืองเมกกะ

---

<sup>1</sup> คือเวลารุ่งอรุณ เที่ยง บ่าย เย็น และค่ำ

อ่านว่า...

“การสวดมนต์วันละ ๕ ครั้ง คือเวลารุ่งอรุณ เที่ยง บ่าย เย็น และค่ำ โดยหันหน้าไปทางเมืองเมกกะ”

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านข้อความในตาราง (Table)

ลำดับเรื่อง	ชื่อเรื่อง	ผู้แต่ง	จำนวนม้วน
1	คู่มือหมอชาวบ้าน	ประเวศ วสี	2
2	การพัฒนาตนเอง	สมิต อาชวนิจุล	4

อ่านว่า... มีตารางชื่อ.... (อ่านชื่อตารางที่ปรากฏในหนังสือที่อ่าน) .....

- ตารางแบ่งออกเป็น ๔ ช่อง ช่องที่ ๑ ลำดับเรื่อง ช่องที่ ๒ ชื่อเรื่อง ช่องที่ ๓ ผู้แต่ง ช่องที่ ๔ จำนวนม้วน
- ลำดับเรื่องที่ ๑ ชื่อเรื่อง คู่มือหมอชาวบ้าน ผู้แต่ง ประเวศ วสี จำนวนม้วน ๒
- ลำดับเรื่องที่ ๒ ชื่อเรื่อง การพัฒนาตนเอง ผู้แต่ง สมิต อาชวนิจุล จำนวนม้วน ๔

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านข้อความในตาราง (Table)

ลำดับที่	รายการ	ความคิดเห็น	
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย
1	ความประพฤติของนักเรียน	/	
2	ความประพฤติของครู		/

อ่านว่า ... มีตารางชื่อ.... (อ่านชื่อตารางที่ปรากฏในหนังสือที่อ่าน) .....

- ตารางแบ่งออกเป็น ๓ ช่อง ช่องที่ ๑ ลำดับที่ ช่องที่ ๒ รายการ ช่องที่ ๓ ความคิดเห็น รายการช่องที่ ๓ แบ่งออกอีก ๒ ช่อง คือ เห็นด้วย และไม่เห็นด้วย
- ลำดับที่ ๑ รายการความประพฤติของนักเรียน ความคิดเห็น เห็นด้วย
- ลำดับที่ ๒ รายการความประพฤติของครู ความคิดเห็น ไม่เห็นด้วย



# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านแผนภูมิหรือแผนภาพ
  - หากเป็นแผนที่ หรือรูปภาพ เช่น ภาพพระเจ้าเฮนรี่ที่ ๘ ให้อ่านว่า “มีภาพประกอบ ภาพพระเจ้าเฮนรี่ที่ ๘”
  - หากเป็นแผนภูมิให้อธิบายตามความเข้าใจของผู้อ่านและเข้าใจง่าย แต่หากเป็นแผนภูมิซึ่งซับซ้อนเกินความสามารถที่จะอธิบายได้ ให้อ่านเพียงว่า “เป็นแผนภูมิหรือภาพประกอบ....”
- การอ่าน กลอน โคลง กาพย์ ฉันท์
  - ให้อ่านไปตามสัมผัสธรรมดา ให้ถูกต้องตามฉันทลักษณ์ของบทประพันธ์นั้นๆ ไม่ต้องอ่านทำนองเสนาะ

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

## ตัวอย่าง กลอนสุภาพ

กลอนสุภาพพึงจำมีกำหนด  
วรรคละแปดพยางค์นับศัพท์สุนทร

กลอนหนึ่งบทสี่วรรคกรองอักษร  
อาจยังหย่อนเจ็ดหรือเก้าเข้าหลักการ

## ตัวอย่าง โคลงสี่สุภาพ

เสียงลือเสียงเล่าอ้าง

อันใด พี่เอย

เสียงย่อมยอศใคร

ทั่วหล้า

สองเชื้อพี่หลับไหล

ลืมนั้น ฤาพี่

สองพี่คิดเองอ้า

อย่าได้ถามเพื่อ (ลิลิตพระลอ)

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

ตัวอย่าง กาพย์ยานี 11

ปลาหมอบชอบพ่นมด  
เพราะโลภอยากอาหาร

ตายไม่หยุดมดพ่นธำ  
ปากทะยานฮุบเบ็ดกิน

ตัวอย่าง ฉันท์ (สุรางคนางค์ ฉันท์ 28) – สามัคคีเภทคำฉันท์

บพิตรอชา	ตลัดตุรา	ชรัฐไกร	
สดับณสาสน์	พระราชหทัย	ธปริดิไ	บเปรียบบปาน
พระเผยประกาศ	กะมุขอมาศย์	บดีประธาน	
ตระเตรียมสภนธ์	พหลทหาร	สมรรถชาญ	ประดั่งประดาฯ

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- ข้อควรจำ

- บอกข้อมูลให้คนตาบอดทราบเกี่ยวกับหนังสือตามหลักที่กำหนด
- คำภาษาอังกฤษ หากไม่แน่ใจในการออกเสียงให้สะกดตัวอักษรเรียงตัว เช่น **Aquatics Diving** ให้บอกว่า “ภาษาอังกฤษสะกดว่า เอ-คิ-ว-ยู-เอ-ที-ไอ-ซี-เอส ดี-ไอ-วี-ไอ-เอ็น-จี”
- คำภาษาไทย หากเป็นคำยากหรือคำพ้องเสียงและคิดว่าผู้ฟังอาจไม่เข้าใจให้สะกดคำ (อ่านคำนั้น แล้วพูดว่า “สะกดว่า.....”) เช่น
  - อถรรพเวท สะกดว่า.....  
(เป็นเวทย์มนต์คาถาเรียกผีสังเทวดาให้มาช่วยป้องกันอันตราย ให้เกิดผลดีแก่ตน เป็นผลร้ายต่อศัตรู)

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านหนังสือบันทึกเสียง เช่น นวนิยาย นิทาน ฯลฯ
  - อ่านน้ำเสียงปกติ เสียงดังฟังชัด
  - **ไม่ควรเลียนเสียงตัวละคร** หากไม่สามารถทำได้ดี
  - คำในเครื่องหมายคำพูด ให้อ่านเน้นเสียงหรือเสียงดังขึ้น เพื่อให้ทราบว่าแตกต่างจากประโยคทั่วไป
  - **ไม่ต้องอธิบายภาพประกอบเมื่อไม่จำเป็น**
  - หนังสือประเภทกวีนิพนธ์ ไม่ต้องอ่านทำนองเสนาะ อ่านสำเนียงธรรมดา แต่ให้มีสัมผัส เว้นวรรค ตามฉันทลักษณ์ของบทกวีนั้นๆ

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านหนังสือบันทึกเสียง (ต่อ)
  - รายละเอียดอื่นๆ นอกจากเนื้อหา อาจเพิ่มเติม หรือตัดทอน ตามความเหมาะสม (แต่ห้ามเพิ่มหรือตัดทอนเนื้อหาภายใน เช่น
  - การอ่านหนังสือเพิ่มเติม ได้แก่การอ่านคำอุทิศ, หน้าที่แทรกประวัติผู้แต่ง, คำประกาศเกียรติคุณ ฯลฯ ซึ่งอาจจะอยู่หลังสุด,ปกหลัง, หน้าหลังหน้าปก เป็นต้น)
  - การอ่านหน้าสารบัญ หากเห็นว่าไม่จำเป็นกับเนื้อหาสามารถตัดทอนได้ (หรือหากจำเป็นก็ให้อ่านเฉพาะชื่อเรื่อง ก็ได้)
  - การอ่านหน้าคำนำ หากมีคำนำจากการพิมพ์ครั้งอื่นเพิ่มเติม หากเห็นว่ามามากเกินไป ให้อ่านเฉพาะคำนำสำนักพิมพ์ครั้งแรกและครั้งล่าสุด

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- การอ่านหนังสือเสียงภาษาอังกฤษ
  - ต้องมีความสามารถในการอ่านออกเสียงภาษาอังกฤษ
  - ภาษาอังกฤษนั้นมีข้อจำกัดมากกว่าภาษาไทย ดังนั้น จึงต้องฝึกอ่านหนังสือให้เข้าใจก่อนที่จะทำการบันทึก เพื่อการอ่านจะได้ถูกต้องมากขึ้น
  - ต้องอ่านให้ถูกต้อง ชัดเจนทุกคำ ทุกประโยค
  - อ่านให้เร็วสม่ำเสมอ ฟังแล้วราบรื่น ไม่อ่านเร็วหรือช้าเกินไป (เพราะถ้าอ่านเร็วหรือช้าจะทำให้ฟังไม่รู้เรื่อง)
  - รูปภาพ แผนภูมิ หรือตารางต่างๆ ให้อธิบายตามความเข้าใจ
  - อ่านให้เป็นธรรมชาติ ไม่จำเป็นต้องอ่านเป็นสำเนียงฝรั่งเจ้าของภาษา ก็ได้ ขอแค่อ่านได้ถูกต้อง ชัดเจน และรู้เรื่องก็พอ (แต่ถ้าสามารถทำได้ก็ยิ่งดี)

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- บันทึกการอ่านหนังสือเสียง (ไฟล์แรกของหนังสือเสียงทุกเล่ม)

ห้องสมุดคนตาบอดและผู้พิการทางสื่อสิ่งพิมพ์แห่งชาติ ขอเสนอเรื่อง  
(ชื่อเรื่อง/หนังสือ) ( กวีนิพนธ์ในความหมายแห่งชีวิต และการต่อสู้ “ลิลิตล้ำกำสรวล” )

แต่งโดย/รวบรวมโดย/ประพันธ์โดย ( กานติ ณ ศรัทธา )

แปลโดย ( ...-... )

พิมพ์ครั้งที่ ( 1 ) สำนักพิมพ์ ( แพรวสำนักพิมพ์ )

ปีที่พิมพ์ ( 2541 ) จำนวนหน้า ( 126 ) หน้า

ISBN ( 874 - 8429 - 46 - 6 )

จัดทำเป็นหนังสือเสียงในระบบเดซี NCC Only เมื่อวันที่ ( 19 มีนาคม พ.ศ. 2558 )

ดำเนินการผลิตโดย ห้องสมุดคนตาบอดและผู้พิการทางสื่อสิ่งพิมพ์แห่งชาติ

อ่านโดย ( กันต์ พลสงคราม )



# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- บันทึกการอ่านหนังสือเสียง (ไฟล์แรกของหนังสือเสียงทุกเล่ม)

(ชื่อหนังสือ) ( หนังสืออ่านกวีนิพนธ์ เรื่อง สามัคคีเภท คำฉันท์ )

ประพันธ์โดย/แต่งโดย/รวบรวมโดย ( ชิต บุรทัต )

หมายเลข ISBN ( 974-01-5281-3 )

จัดทำเป็นหนังสือเสียงในระบบเดซี NCC Only

โดย ห้องสมุดคนตาบอดและผู้พิการทางสื่อสิ่งพิมพ์แห่งชาติ

เมื่อวันที่ ( 19 มีนาคม พ.ศ. 2558 )

จำนวน ( 95 ) หน้า

อ่านโดย ( กันต์ พลสงคราม )

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- บทสรุป...

- อ่านให้ถูกต้องตามหลักภาษาไทย (อักขรวิธี / คำและเครื่องหมายต่างๆ)
- บอกข้อมูลให้ถูกต้องเกี่ยวกับหนังสือตามหลักที่กำหนด
- อ่านให้ชัดเจน (เสียงดัง ฟังชัด เต็มคำ ไม่เบาจนเกินไปจนฟังไม่รู้เรื่อง / ไม่ช้าหรือเร็วจนเกินไป / เปล่งเสียงให้มีน้ำหนักคำและความเป็นธรรมชาติ)
- อ่านข้อความให้ครบถ้วน ชัดเจน ไม่ข้ามคำ หรือเกินจากในหนังสือ โดยไม่จำเป็น
- อ่านผิดแล้วต้องแก้ไขให้ถูกต้อง

# คำแนะนำการอ่านหนังสือเสียง

- บทสรุป... (ต่อ)

- อ่านให้นำสนใจ/นำฟัง (การแบ่งวรรคตอน / ใช้น้ำเสียงแจ่มใส ลีลา ที่เหมาะสมเนื้อหา / อ่านให้มีชีวิตชีวาเป็นธรรมชาติ)
- ใส่สีสันได้ตามความเหมาะสม / หรือใส่เพลงหรือเสียงประกอบได้ตามสมควร
- เมื่ออ่านครบทุกหัวข้อ หรืออ่านเนื้อหาจบหมดแล้ว ให้พูดปิดท้ายเล่มว่า “จบบริบูรณ์”

## ปัญหาของงานอ่านที่ไม่สมบูรณ์ ที่มีผลต่อการผลิตหนังสือเสียง

- อ่านออกเสียงไม่ถูกต้องตามหลักภาษาไทย เช่น คำควบกล้ำ คำบาลี-สันสกฤต ฯลฯ
- อ่านเกิน อ่านตก อ่านข้าม อ่านผิด จากเอกสารหรือหนังสือต้นฉบับ (โดยเฉพาะคำที่เป็นภาษาอังกฤษ โดยมีคำหรือข้อความภาษาไทยอยู่ด้วย หรืออ่านเกิน เช่น รู้ อ่านว่า รู้สึก เป็นต้น)
- เปล่งเสียงออกมาไม่ชัด ว่าอ่านคำว่าอะไร/ประโยคหรือวลีอะไร
- อ่านเสียงไม่สม่ำเสมอ เดี่ยวดัง เดี่ยวค่อย หรือบางทีเสียงเบาแผ่วมาก เหมือนหมดแรงเปล่งเสียง
- อ่าน (เหมือนบ่น) อยู่ในลำคอ จึงฟังไม่รู้เรื่อง
- อ่านสะดุด กระทบกระทั่ง อ่านไม่เป็นคำ ไม่ต่อเนื่อง ไม่ถูกวรรคตอน (ทำให้ความหมายเปลี่ยน)
- อ่านคำหรือวลีเดิม ซ้ำหลายครั้ง โดยเฉพาะเมื่ออ่านผิด

## ปัญหาของงานอ่านที่ไม่สมบูรณ์ ที่มีผลต่อการผลิตหนังสือเสียง

- อ่านอย่างจืดชืด ขาดอารมณ์ส ทำให้อ่านไม่ชวนฟัง หรืออ่านออกเสียงเรื่อยๆ น้อยๆ หรือ บางกรณีก็อ่านโดยที่ผู้อ่านเพิ่มเติมสีสำนจนเกินความจำเป็น
- บางครั้งเหมือนอ่านแบบไม่แน่ใจว่าจะอ่านว่าอย่างไร หรือจะออกเสียงอย่างไร
- การขาดความเข้าใจและทักษะในการบรรยายรูปภาพ หรือบางครั้งก็ไม่เห็นความจำเป็นของการบรรยายภาพ
- อ่านไม่ครบถ้วน หรืออาจจะเกิดจากการขาดความสนใจ จริงจังและรับผิดชอบในการทำหน้าที่เป็นผู้อ่าน หรืออาจคิดว่าคนตาบอดน่าจะฟังเท่านั้น ทำให้อ่านข่าวสารไม่ตรงและไม่ครบตามความต้องการของผู้ฟัง
- มีเสียงรบกวนขณะบันทึก เช่น เสียงขยับไมโครโฟน เสียงเปิดหนังสือ (แรงและดัง) หรือเสียงจากสิ่งแวดล้อมบริเวณที่ทำการบันทึก เช่น เสียงหมาเห่า/หอน รถยนต์ เสียงคุยกัน เป็นต้น
- เมื่อมีคำที่อ่านผิด ไม่ได้หยุดแล้วกลับมาแก้ไขโดยลบที่ผิดแล้วอ่านใหม่ แต่กลับอ่านต่อหรืออ่านซ้ำ โดยมีได้แก้ไข ทำให้ข้อมูลที่ได้รับฟังผิดไปจากความจริง

ขอให้ทุกคนโชคดี



ชมรมอาสาสมัครเพื่อนคนตาบอด

[www.a-sa.org](http://www.a-sa.org)